

February 2006



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## البند 2 من مشروع جدول الأعمال المؤقت

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها اللجنة المؤقتة  
للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الاجتماع الثاني لمجموعة الاتصال المعنية بصياغة الاتفاق الموحد لنقل المواد

Alnarp، السويد، 2006/4/28-24

مشروع جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني المؤقت

### 1 - انتخاب نواب الرئيس السبعة الذين يمثلون الأقاليم

طبقاً لاختصاصات مجموعة الاتصال، "يكون رئيس جماعة الخبراء أيضاً رئيس مجموعة الاتصال. وسيكون هناك نواب للرئيس يمثلون الأقاليم. ويشكل الرئيس ونوابه معاً هيئة المكتب". وعليه، يكون السيد Lim Eng Sian رئيس مجموعة الاتصال بما أنه أيضاً رئيس جماعة الخبراء. أما نواب الرئيس الذين انتخبوا للاجتماع الأول لمجموعة الاتصال فهم السيد Bert Visser (أفريقيا)، السيد Rashid Anwar (آسيا)، السيد Javad Mozafari (الشرق الأدنى) والسيد John Madden (جنوب غرب المحيط الهادي). السيد Hadil da Rocha Vianna (أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، السيد Bryan L. Harvey (أمريكا الشمالية)، السيد Javad Mozafari (الشرق الأدنى) والسيد John Madden (جنوب غرب المحيط الهادي).

### 2- الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني

تتضمن هذه الوثيقة جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني المؤقت لدراستهما من جانب مجموعة الاتصال.

### 3- عرض للمواقف الإقليمية

يطلب إلى الأقاليم في هذا البند من جدول الأعمال أن تعرض مواقفها بالنسبة إلى أهم القضايا العالقة بالنسبة إلى المفاوضات بشأن الاتفاق الموحد لنقل المواد. والغرض من ذلك هو إيضاح المواقف على أن تبقى المفاوضات محصورة بالبند 4 من جدول الأعمال.

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة الانترنت  
<http://www.fao.org/ag/cgrfa/cgmta2.htm>

### 1-3 المواقف الإقليمية بشأن التسويق وتقسيم الأرباح

تشمل القضايا تقاسم الأرباح الإلزامي والطوعي على حد سواء والظروف التي يتم فيها تقاسم الأرباح وطرق حسابها. وفي سياق دراسة هذه القضايا، قد ترغب مجموعة الاتصال في العودة إلى الوثيقة بعنوان *الممارسات التجارية في مجال استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة*<sup>1</sup>. أما المواد ذات الصلة في المسودة الأولى للاتفاق الموحد لنقل المواد<sup>2</sup> فهي المواد 7-9 و7-10 و7-12 و7-14 و4-10؛ فضلاً عن التعاريف المصاحبة لها في المادة 3 لمصطلحات "التسويق التجاري"، "المنتج"، "يتضمن"، "متاح بدون قيود"، "صافي المبيعات" و"الدخل الإجمالي" والمرفق 2.

### 2-3 المواقف الإقليمية بشأن الطرف الثالث المستفيد وحل/تسوية النزاعات

مختلف الأقاليم مدعوة إلى عرض مواقفها عن الحاجة إلى وجود أحكام في مسودة الاتفاق الموحد لنقل المواد، وطرق إدراجها فيه، تحدد بموجبها حقوق الطرف الثالث المستفيد ودوره وتعترف بعدم وجود حوافز لمقدمي الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة لتطبيق أحكام الاتفاق الموحد لنقل المواد. والأحكام المتعلقة بحل/تسوية النزاعات في الاتفاق الموحد لنقل المواد جزء لا يتجزأ من مسألة الطرف الثالث المستفيد. وفي سياق دراسة هذه القضايا، قد ترغب مجموعة الاتصال في العودة إلى الوثيقة بعنوان *التحكيم الدولي*<sup>3</sup>. أما البنود ذات الصلة في مسودة الاتفاق الموحد لنقل المواد فهي المواد 5-2 و5-3 و4-5 و6-1 (هـ و4-7 و7-7 و8-1 والمادة 9 بأكملها).

### 3-3 المواقف الإقليمية بشأن التوقيع/القبول

إن المجموعات الإقليمية مدعوة إلى عرض مواقفها عن الوسائل التي يمكن، من خلالها، للأطراف في الاتفاق الموحد لنقل المواد (المقدم والمتلقي) أن تبلغ عن قبولها شروط الاتفاق الموحد لنقل المواد. ومن الأساليب الممكنة التوقيع و"عقد القبول بفض العبوة" و"عقد القبول على الإنترنت". ويرد تحليل للخيارات في الوثيقة بعنوان طرق التعبير عن القبول بشروط وأحكام اتفاقات نقل المواد: اتفاقات فض العبوة والقبول على الإنترنت<sup>4</sup>. أما المادة ذات الصلة في المسودة الأولى للاتفاق الموحد لنقل المواد فهي المادة 11.

<sup>1</sup> ورقة الدراسة الأساسية رقم 27.

<sup>2</sup> الوثيقة CGRFA/IC/CG-SMTA-2/06/3

<sup>3</sup> ورقة الدراسة الأساسية رقم 25.

<sup>4</sup> ورقة الدراسة الأساسية رقم 26.

### 4-3 المواقف الإقليمية بشأن المرفق 1 والمعلومات

إنّ المجموعات الإقليمية مدعّوة إلى عرض مواقفها بشأن الأحكام الواردة في المرفق 1 بالمسودة الأولى للاتفاق الموحد لنقل المواد والتي اقترّح أن تحدد الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المتصلة بنوع خاص بالاتفاق الموحد لنقل المواد وأن تتضمن معلومات خاصة بتلك المواد. وأما المواد ذات الصلة في المسودة الأولى للاتفاق الموحد لنقل المواد فهي المواد 1-4 و1-6 و6-7 و7-7 و11-7 و12-7.

### 5-3 المواقف الإقليمية بشأن قضايا أخرى

إنّ المجموعات الإقليمية مدعّوة إلى عرض مواقفها بشأن أي قضايا أخرى قد ترغب في طرحها في إطار هذه المفاوضات.

### 4-4 المفاوضات بشأن الاتفاق الموحد لنقل المواد

ستبدأ المفاوضات بشأن الاتفاق الموحد لنقل المواد بعد الانتهاء من عرض المواقف الإقليمية.

### 5-5 توصيات الجهاز الرياسي بشأن تنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وإعداد مشروع قرار لبحثه من قبل الجهاز الرياسي

إنّ مجموعة الاتصال مدعّوة إلى النظر في التوصيات التي يمكن أن يصدرها الجهاز الرياسي بالنسبة إلى الإجراءات التي يمكنه والأطراف المعنية اتخاذها لتيسير تنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد بشكل كامل وفعال وشفاف. ويمكن إصدار قرار خاص بهذه التوصيات يمكن الجهاز الرياسي أيضاً من خلاله الموافقة على الاتفاق الموحد لنقل المواد.

### 6-6 إستعراض الاتساق القانوني للاتفاق الموحد لنقل المواد

يمكن تشكيل مجموعة من الخبراء القانونيين إذا وافقت مجموعة الاتصال على ذلك، على أن تضم ممثلين عن مجموعة الاتصال ومستشارين لإسداء المشورة بالنسبة إلى الجوانب القانونية من مسودة الاتفاق الموحد لنقل المواد. وقد يطلب إلى مجموعة الخبراء القانونيين في إطار هذا البند من جدول الأعمال إعداد تقرير عن الاتساق القانوني لمسودة الاتفاق الموحد لنقل المواد كي يتسنى لمجموعة الاتصال اتخاذ القرارات اللازمة بالنسبة إلى الصياغة النهائية للمسودة.

### 7-7 ما يستجد من أعمال

### 8-8 الموافقة على التقرير

## ملاحظة

اتخذت الترتيبات اللازمة لعقد مشاورات إقليمية استعداداً لاجتماع مجموعة الاتصال، يومي الجمعة والسبت في 21 و22 أبريل/نيسان 2006.

يوم الأحد 23 أبريل/نيسان 2006 يوم حرّ

## مشروع الجدول الزمني المؤقت

وثائق العمل	العنوان	البند من جدول الأعمال	الساعة
الاثنين، 2006/4/24، صباحاً			
	افتتاح الاجتماع انتخاب نواب الرئيس السبعة الذين يمثلون الأقاليم	1	11.00 – 10.00
CGRFA/IC/CG-SMTA-2/06/1 CGRFA/IC/CG-SMTA-2/06/2	الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني	2	11.30 – 11.00
	المواقف الإقليمية بشأن: التسويق وتقاسم الأرباح الطرف الثالث المستفيد وحل/تسوية النزاعات التوقيع/ القبول المرفق 1 والمعلومات المسائل الأخرى	3 1-3 2-3 3.3 4-3 5-3	13.00 – 11.30
الاثنين، 2006/4/24، بعد الظهر			
	المواقف الإقليمية بشأن: التسويق وتقاسم الأرباح الطرف الثالث المستفيد وحل/تسوية النزاعات التوقيع/ القبول المرفق 1 والمعلومات المسائل الأخرى	3 1-3 2-3 3-3 4-3 5-3 (تكملة)	18.00 – 15.00
الثلاثاء، 2006/4/25، صباحاً وبعد الظهر			
CGRFA/IC/CG-SMTA-2/06/3	المفاوضات بشأن الاتفاق الموحد لنقل المواد	4	13.00–10.00 18.00–15.00

وثائق العمل	العنوان	البند من جدول الأعمال	الساعة
<b>الأربعاء، 2006/4/26، صباحاً وبعد الظهر</b>			
CGRFA/IC/CG-SMTA-2/06/3	المفاوضات بشأن الاتفاق الموحد لنقل المواد	4 (تكملة)	13.00-10.00 18.00-15.00
<b>الخميس، 2006/4/27، صباحاً وبعد الظهر</b>			
CGRFA/IC/CG-SMTA-2/06/3	المفاوضات بشأن الاتفاق الموحد لنقل المواد	4 (تكملة)	13.00-10.00 18.00-15.00
<b>الجمعة، 2006/4/28، صباحاً</b>			
	توصيات الجهاز الرياسى بشأن تنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وإعداد مشروع قرار لبحثه من قبل الجهاز الرياسى	5	13.00-10.00
	استعراض الاتساق القانونى للاتفاق الموحد لنقل المواد	6	
	ما يستجد من أعمال	7	
	الموافقة على التقرير	8	18.00-15.00